



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
*Kuvendi - Skupština - Assembly*

---

**Zakon Br. 04/Z-095**

**O DIJASPORI I MIGRACIJI**

**Skupština Republike Kosovo,**

U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo,

Usvaja

**ZAKON O DIJASPORI I MIGRACIJI**

**POGLAVLJE I**  
**OPŠTE ODREDBE**

**Član 1**  
**Cilj i predmet**

1. Cilj ovog Zakona je očuvanje i kultivisanje nacionalnog, jezičkog, kulturnog i obrazovnog identiteta pripadnika dijaspore i migracije, kao i njihova povezanost sa institucijama Republike Kosova.
2. Ovaj zakon takođe ima za cilj da pomogne u organizaciji dijaspore i migracije u raznim zemljama gde žive njeni pripadnici, i pomogne, podstiče i razvija kulturne odnose između Republike Kosova sa zemljama u kojima je prisutna dijaspora.

## **Član 2 Definicije**

1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:

1.1. **Migrant ili pripadnik dijaspore i migracije** – svako lice koje boravi van Republike Kosova i koje je rođeno ili ima porodično poreklo sa Kosova;

1.2. **Vlada** - Vlada Republike Kosova;

1.3. **Ministarstvo** – Ministarstvo odgovorno za dijasporu;

1.4. **KCKDM** – Kosovski kulturni centri za dijasporu i migraciju, osnivani u zemljama od interesa za dijasporu i migraciju za Republiku Kosovo.

## **POGLAVLJE II ODGOVORNI ORGANI ZA SARADNJU SA DIJASPOROM I MIGRACIJOM**

### **Član 3 Odgovorni organi**

Vlada vrši koordiniranje realizacije interesa migranata preko odgovarajućih ministarstva i kosovskih kulturnih centara za dijasporu i migraciju.

### **Član 4 Ministarstvo dijaspore**

1. Ministarstvo ima sledeće odgovornosti:

1.1. izrađuje, predlaže i sprovodi politiku i zakonodavstvo za promovisanje vrednosti dijaspore i migracije i nadzire njihovo sprovođenje;

1.2. pomaže na promovisanju, očuvanju, negovanju kulturnog, jezičkog i obrazovnog identiteta migranata;

1.3. pomaže u sprovođenju obrazovnih planova i programa za migrante od strane odgovornog Ministarstva prosvete;

1.4. provodi politiku u sferi kulture za pripadnike dijaspore i migracije;

1.5. izrađuje, sprovodi i koordinira studije, istraživanja i programe iz oblasti migracije;

- 1.6. pruža informacije, koordinira i podržava investicije migranata na Kosovu;
- 1.7. u saradnji sa drugim odgovarajućim institucijama izrađuje spisak migranata;
- 1.8. u saradnji sa odgovarajućim institucijama izrađuje i ažurira spisak udruženja i drugih oblika organizovanja migranata;
- 1.9. koordinira KCKDM;
- 1.10. u koordinaciji i saradnji sa KCKDM (kulturnim centrima Kosova za dijasporu i migraciju) priprema izveštaje za vladu o stanju dijaspore i migracije;
- 1.11. priprema, koordinira i nadzire sprovođenje strateškog plana za dijasporu i migraciju;
- 1.12. saraduje i koordinira aktivnosti sa ostalim državnim institucijama, skupštinskim, civilnog društva, kao i sa organizacijama unutar i van Kosova, za poboljšanje položaja dijaspore i migracije;
- 1.13. uz suglasnost Vlade Kosova, kao i u saradnji i uz koordinaciju sa Ministarstvom spoljnih poslova, saraduje i koordinira aktivnosti sa institucijama drugih država za poboljšanje položaja dijaspore i migracije;
- 1.14. svake godine podnosi izveštaj vladi o aktivnostima ministarstva;
- 1.15. obavlja i druge poslove koje pripadaju ministarstvu relevantnim zakonodavstvom na snazi.

2. Struktura i organizacija Ministarstva reguliše se podzakonskim aktom koji usvaja Vlada.

## **Član 5**

### **Cilj osnivanja Kulturnog centra za dijasporu i migraciju**

1. KKCDM se osnivaju za očuvanje i negovanje nacionalnog jezičkog, kulturnog i obrazovnog identiteta iseljenika i za jačanje njihovog povezivanja sa institucijama Republike Kosova.
2. KKCDM se osnivaju u zemljama od interesa za dijasporu i migraciju za Republiku Kosovo.
3. KKCDM se registruju kao pravni neprofitabilni subjekti u skladu sa zakonima koji su na snazi u zemljama u kojima oni deluju.

## **Član 6**

### **Odgovornosti KKCDM**

1. KKCDM ima sledeće odgovornosti:

- 1.1. da promoviše opšta saznanja o Kosovu;
- 1.2. da podstiče i razvija saznanja o jezicima, kulturi i kulturnom nasleđu Kosova, utvrđene ovim zakonom i ostalim podzakonskim aktima;
- 1.1. da podstiče naučnu, tehničku, tehnološku, sportsku i ekonomsku saradnju između Kosova i iseljenika;
- 1.4. da pruža migrantima informacije i uputstva o investicijama na Kosovu, fiskalne olakšice, kulturne i obrazovne organizacije, susrete sa sunarodnicima i rukovodećim strukturama Kosova i relevantnih država u kojima oni žive, podršku preko dijaspore i migracije u komuniciranju sa političkim strukturama relevantnih zemalja za razvoj demokratije i ekonomije na Kosovu i kampanje javnog mnjenja o Kosovu u zemljama domaćina;
- 1.5. podržava i organizuje mlade i razne starosne skupine pripadnika dijaspore i migracije, kulturne, obrazovne i sportske aktivnosti, načine i forme redovnog i svestranog informisanja;
- 1.6. putem planova i programa podstiče kapitalne investicije u domovini;
- 1.7. promoviše unapređenje u oblasti prosvete i obrazovanja, čiji je izvor i koji proizlazi iz ovog zakona, i
- 1.8. obavlja ostale zadatke utvrđene od Vlade i zakonodavstva na snazi.

## **Član 7**

### **Funkcionisanje KKCDM**

1. Direktor KKCDM bira se javnim konkursom sastavljen od jedne imenovane petočlane (5) Komisije:

- 1.1. jedan (1) predstavnik KPR-a;
- 1.2. dva (2) predstavnika iz Ministarstva za dijasporu;
- 1.3. jedan (1) predstavnik Ministarstva za kulturu;
- 1.4. jedan (1) predstavnik Ministarstva spoljnih poslova.

2. Plata izabranog direktora u KKCDM će biti ekvivalentna sa platom sekretara Ambasade gde deluje centar.

3. Struktura, organizacija, delovanje i izbor direktora KKCDM-a su regulisani podzakonskim aktima koje predlaže nadležno ministarstvo za dijasporu i usvaja Vlada.

## **Člani 8 Finansiranje KKCDM-a**

1. Sredstva za delovanje KKCDM-a obezbeđuju se iz sledećih izvora:

- 1.1. iz budžeta Republike Kosovo;
- 1.2. od članarine;
- 1.3. donacija, i
- 1.4. drugih izvora u skladu se Zakonodavstvom gde deluje KKCDM.

## **POGLAVLJE III OČUVANJE I NEGOVANJE KULTURNOG, JEZIČKOG I OBRAZOVNOG IDENTITETA U DIJASPORI I MIGRACIJI**

### **Član 9 Podrška učenju i unapređenju službenih jezika Kosova**

1. Za pripadnike svoje dijaspore i migracije, Vlada Republike Kosovo, pomaže preko odgovarajućeg Ministarstva dijaspore u stvaranju uslova za očuvanje i učenje službenih jezika Republike Kosovo kao i jezika drugih zajednica na kojima se izvodi obrazovni sistem na Kosovu.

2. Ministarstvo u saradnji se odgovarajućem Ministarstvom prosvete, neposredno pomaže i podržava prema obrazovnom programu razvoj nastavnog procesa obrazovnih radnika za zvanične jezike Kosova i na jezicima drugih zajednica na kojima se izvodi obrazovni sistem na Kosovu, u zemljama u kojima je dijaspora i migracija Republike Kosovo u velikom broju, kompaktno rasprostranjena ili gde postoji poseban državni interes.

3. Ministarstvo potpiše bilateralne sporazume sa relevantnim zemljama u kojima žive pripadnici njene dijaspore i migracije, radi unapređenja nastavnog procesa za zvanične jezike i za kulturu Republike Kosovo kao i na jezicima drugih zajednica na kojima se izvodi obrazovni sistem na Kosovu.

4. Organizovanje nastavnog procesa i izbor nastavnika u relevantnim zemljama u kojima živi i deluje dijaspora i migracija se reguliše podzakonskim aktom predloženim od strane Ministarstva za dijasporu Kosova u saradnji sa odgovarajućem ministarstvu za prosvetu i usvojenim od Vlade Kosova.

5. Radi realizovanja nastavnog procesa prema stavu 4 ovog člana, Ministarstvo će koordinirati poslove sa zemljama regiona sa zajedničkim interesima.

6. Ministarstvo u saradnji sa odgovarajućom ministarstvom prosvete pomaže:

6.1. u raspodeli posebnih knjiga u zemljama u kojima živi i radi kosovska dijaspora i migracija, za učenje i unapređenje zvaničnih jezika i kulture Republike Kosovo kao i jezika drugih zajednica na kojima se izvodi obrazovni sistem na Kosovu;

6.2. književnim i kulturnim knjigama, kao i one iz kulturne baštine Kosova;

6.3. ostalim vaspitno-obrazovnim materijalom;

6.4. elektronskim pristupom u školskim udžbenicima Kosova, na posebnoj stranici interneta za dijasporu i migraciju.

7. Ministarstvo u saradnji sa odgovarajućem ministarstvom prosvete:

7.1. priprema i sprovodi programe za učenje zvaničnih jezika na distanci putem interneta i elektronskih sredstava za masovnu komunikaciju, kao i učenje kulture i istorije Republike Kosovo;

7.2. organizuje seminare za obuku nastavnika;

7.3. promoviše i preduzima razne mere za podsticanje dopunske nastave za migrante.

## **Član 10**

### **Kulturna saradnja i promovisanje kulturne baštine Kosova**

1. Ministarstvo u saradnji sa odgovarajućem Ministarstvom za kulturu, finansijski podržava kulturne i sportske aktivnosti dijaspore i migracije van zemlje, u cilju očuvanja i razvoja identiteta, očuvanja kulturne baštine, kao i promovisanja i njihovog prostiranja.

2. U okviru Muzeja Kosova osniva se posebna sekcija za dijasporu i migraciju.

## **Član 11**

### **Informisanje**

1. Javna televizija Republike Kosovo obavezuje se da obezbedi šest do devet procenata (6-9%) mesečne programske šeme za poseban program za dijasporu i migraciju Republike Kosova.
2. Vlada pruža pristup na informacijama kao i integraciju i saradnju u oblasti informisanja uključujući i pružanje informacija državljanima van zemlje o događajima u Republici Kosovo, kao i obratno, informacije na Kosovu o pripadnicima dijaspore i migracije. Posebna pažnja će se posvetiti upotrebi savremenog elektronskog informisanja.
3. Vlada Republike Kosovo podstiče i ohrabruje rad medija pripadnika Kosovske dijaspore i migracije na osnovu delotvornosti i racionalnosti njihove delatnosti.

## **Član 12**

### **Ekonomija i nauka**

1. Ministarstvo posvećuje posebnu pažnju jačanju ekonomskih veza, saradnji u oblasti nauke i razvitku novih tehnologija između dijaspore i migracije i institucija Kosovske države, putem ekonomske saradnje, putem raznih mera ekonomske politike, prema važećem zakonodavstvu Republike Kosovo.
2. Ministarstvo podržava saradnju kosovskih naučnika, pripadnika Kosovske dijaspore i migracije koji žive van zemlje i jača saradnju u istraživačkim institucionalnim projektima.

## **Član 13**

### **Godišnja nagrada dijaspore i migracije**

1. Ministarstvo za dijasporu dodeljuje Godišnju nagradu za dijasporu i migraciju za najuspešniju grupu ili najuspešnijeg migranta godine.
2. Kriterijumi i način dodeljivanja nagrade regulišu se podzakonskim aktom koji donosi Ministarstvo za dijasporu.

## **Član 14**

### **Dan Dijaspore i Migracije**

1. Dan dijaspore i migracije je drugi (2) avgust.
2. Vlada Kosova obeležava Dan dijaspore i migracije posebnom manifestacijom.

## **POGLAVLJE IV ZAVRŠNE I PRELAZNE ODREDBE**

### **Član 15 Strategija za dijasporu i migraciju**

Vlada Republike Kosova, u roku od jedne (1) godine nakon stupanja na snagu ovog Zakona, usvaja Strategiju za dijasporu i migraciju koju izrađuje i predlaže Ministarstvo.

### **Član 16 Osnivanje KKCDM-a**

1. Zavisno od budžetskih mogućnosti a na predlog Ministarstva, Vlada Kosova odlučuje posebnom odlukom o osnivanju KKCDM-a u zemljama za koje postoji interes za dijasporu i migraciju za Republiku Kosovo.
2. Institucije koje su pod uticajem ovog zakona, ispunjavaju svoje obaveze u skladu sa budžetskim mogućnostima dozvoljenim godišnjim zakonom o budžetu.

### **Član 17 Podzakonski akti**

Za sprovođenje ovog zakona Vlada donosi podzakonske akte u skladu sa odredbama ovog zakona, u roku od šest (6) meseci od njegovog stupanja na snagu.

### **Član 18 Agencija za kosovsku dijasporu**

Stupanjem na snagu ovog zakona, Agencija za kosovsku dijasporu, civilni službenici, budžet Agencije, kao i ostala sredstva, preneće se Ministarstvu za dijasporu Kosova.

### **Član 19 Stavljanje van snage**

1. Stupanjem na snagu ovog zakona, prestaje da važi Zakon br. 03/Z-171 o dijaspori Kosova objavljen u Službenom listu br. 69 (20. maja 2010).



**Član 20**  
**Stupanje na snagu**

Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.

**Zakon Br. 04/Z-095**

**31. maja 2012**

**Predsednik Skupštine Republike Kosova**

---

**Jakup KRASNIQI**